

# Japonský slovník na cesty

Alena Polická,  
Koshi Hirayama



ILUSTROVANÝ  
SLOVNÍK



女性用水着  
[džosjó midzu:či]  
dámské plavky

リュックサック  
[rjúkkusakku]  
batoh

水  
[mizu]  
voda

地図  
[čiči]  
mapa

ハンドバッグ  
[handoba:gu]  
kabelka

手荷物  
[teninogu]  
zavazadlo

飛行機のチケット  
[kikóki no čiketto]  
letenka

タクシー  
[takuši]  
taxi



**Koshi Hirayama a Alena Polická**

(Japonské centrum Brno)



WWW.JAPANCENTER.CZ

# **Japonský slovník na cesty**

**Edika  
Brno  
2015**

# Japonský slovník na cesty

**Koshi Hirayama a Alena Polická** (Japonské centrum Brno)

**Ilustrace:** Aleš Čuma

**Obálka:** Gustav Fifka

**Odpovědná redaktorka:** Yulia Mamonova

**Technický redaktor:** Jiří Matoušek

Objednávky knih:

[www.albatrosmedia.cz](http://www.albatrosmedia.cz)

[eshop@albatrosmedia.cz](mailto:eshop@albatrosmedia.cz)

bezplatná linka 800 555 513

ISBN 978-80-266-0699-4

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2015 ve společnosti Albatros Media a. s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 19233.

© Albatros Media a. s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání

  
**ALBATROS** MEDIA a.s.

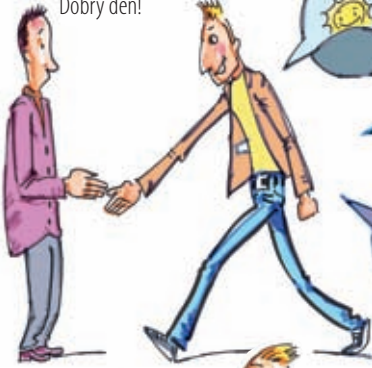
POZDRAVY, PŘEDSTAVOVÁNÍ	4		OBUV A DOPLŇKY	65
PROBLÉMY S POROZUMĚNÍM	6		V OBCHODĚ	66
NA LETIŠTI (ODLETOVÁ HALA)	8		OVOCE A ZELENINA	68
NA LETIŠTI (PŘÍLETOVÁ HALA)	12		V SUPERMARKETU	70
V LETADLE	16		V BANCE, VE SMĚNÁRNĚ	76
NA NÁDRAŽÍ	20		NA POŠTĚ	78
VE VLAKU	24		PAMÁTKY	80
V PŘÍSTAVU	25		ZÁBAVA PRO DĚTI	84
VE VLAKU/NA LODI	26		ZÁBAVA	86
VE MĚSTĚ	28		PŘÍRODNÍ PAMÁTKY	90
JAK SE DOSTANU... ?	30		NA PLÁŽI	94
DOPRAVA	32		NA HORÁCH	98
NA ZASTÁVCE	34		TECHNIKA A KOMUNIKACE	102
V AUTOBUSU	37		U DOKTORA	106
AUTO	38		BOLÍ MĚ...	110
KOLO	39		NEMOCI A ÚRAZY	114
V AUTOPŮJČOVNĚ	40		V LÉKÁRNĚ	118
CESTOVÁNÍ AUTEM	41		POMOC!	122
PROBLÉMY S AUTEM	42		NA POLICEJNÍ STANICI	124
V HOTELU	44		ČAS	126
NA POKOJI	48		DNY V TÝDNU	128
PROBLÉMY S UBYTOVÁNÍM	50		ČÍSLA	130
DALŠÍ MOŽNOSTI UBYTOVÁNÍ	52		OTÁZKY	134
JÍDLO	56		PÁR POZNÁMEK K JAPONSKÉ	
ZÁKUSKY A NÁPOJE	58		VÝSLOVNOSTI A TRANSKRIPCI	135
V RESTAURACI	60		STRUČNÉ INFORMACE PRO TURISTY	136
OBLEČENÍ	62		ČESKO-JAPONSKÝ SLOVNÍK	138
SPODNÍ PRÁDLO	64			

こんにちは、元気?  
[konničiwa, genki]  
Dobrý den!\*

おはよう!  
[ohajó]  
Dobré ráno!

こんにちは!  
[konničiwa]  
Dobrý den!

こんばんは!  
[konbanwa]  
Dobrý večer!



元気?  
[genki]  
Ahoj!\*

お元気ですか?/元気?  
[ogenkidesuka / genki]  
Jak se máte / máš?



すごい元気です。  
[sugoi genkidesu]  
Výborně.

元気です。  
[genkidesu]  
Dobře.

まあまあです。  
[mámádesu]  
Jakž takž.

あまり元気じゃないです。  
[amari genki džanaidesu]  
Nic moc.

お名前は何ですか/名前は何?  
[onamaewa nan desuka / namae wa nani]  
Jak se jmenujete / jmenuješ?

名前は・・・です。  
[namae wa... desu]  
Jmenuji se...



初めまして。  
[hadžimemašite]  
Moc mě těší.

## POZDRAVY, PŘEDSTAVOVÁNÍ



チェコからです。  
[čeko karadesu]  
Jsem / Jsme z Česka.

出身はどちらですか?/  
どこから来たの?  
[šuššin wa dočira desuka /  
dokokara kitano]  
Odkud jste / jsi?



さようなら!  
[sajónara]  
Na shledanou!

それじゃね!  
[soredžane]  
Ahoj! (při loučení)



またね!  
[matane]  
Na viděnou!

お元気で!  
[ogenkide]  
Mějte se hezky!

ありがとう。  
[arigató]  
Děkuji.



すみません。  
[sumimasen]  
Promiňte.



どうぞ。  
[dódozo]  
Prosím.



はい/ええ\*\*\*。  
[hai /é]  
Ano.



わかりません。  
[wakarimasen]  
Nevím.



いいえ。  
[ie]  
Ne.

\* Doslova: Jak se máte?

\*\* Doslova: Jak se máš?

\*\*\* Hovorově nebo jako přízvukování např. při telefonním hovoru.



すみません、わかりません。  
[sumimasen, wakarimasen]  
Promiňte, nerozumím vám.

何ておっしゃいましたか?  
[nante oššaimašitaka]  
Co jste to říkal?



英語 / 日本語はわかりません。  
[égo / nihongo wa wakarimasen]  
Nemluvíím anglicky / japonsky.

英語 / 日本語はあまり上手じゃないです。  
[égo / nihongo wa amari džódzu džanaidesu]  
Mluvíím špatně anglicky / japonsky.



## PROBLÉMY S POROZUMĚNÍM



チェコ語英語/ができますか。  
[čekogo / égo ga dekimasuka]  
Mluvíte česky / anglicky?



ここに書いてください。  
[kokoni kaite kudasai]  
Napište to, prosím.



もっとゆっくり話してください。  
[motto jukkuri hanašite kudasai]  
Mluvte, prosím, pomaleji.



これは何ですか?/  
この意味は何ですか?  
[kore wa nandesuka /  
kono imi wa nandesuka]  
Co to je? Co to znamená?



もう一度言っていただけますか。  
[mó ičido itte itadakemasuka]  
Zopakujte to, prosím.





\* Doslova: místo pro děti na hraní.

## NA LETIŠTI (ODLETOVÁ HALA)





東京行きの飛行機の搭乗ゲートを探しているんですが。

[tókjó iki no hikókino tódžógéto o sagašite irundesuga]

Potřebuji zjistit, jaká brána je určena pro let do Tokia.



すみません、出発案内を探しているんですが。

[sumimassen, šuppacu annai o sagašite irundesuga]

Kde prosím najdu tabuli s odlety?



こんにちは、これが私のチケットとパスポートです。

[konničíwa, kore ga watašino čiketto to pasupóto desu]

Dobry den, tady je moje letenka a pas.

手荷物だけです。

[tenimocu dakedesu]

Mám pouze příruční zavazadlo.



この荷物を機内に持ち込んでもいいですか？

[kono nimocu o kinai ni močikondemo idesuka]

Můžu si tento kufr vzít do letadla?



すみません、自動チェックイン機はどこですか？  
 [sumimassen, džidóčekkuinki wa dokodesuka]  
 Promiňte, kde se mohu odbavit sám?

自動チェックイン機はターミナルFの1階  
 にあります。  
 [džidóčekkuinki wa táminaru efu no ikkaini arimasu]  
 Samoodbavovací kiosky se nachází v 1. patře  
 terminálu F.



この荷物は2キロオーバーです。  
 追加料金を払わなければいけません。  
 [kononimocu wa nikiro óbádesu.  
 cuiika rjókin o harawaranakereba ikemassen]  
 Vaše zavazadlo je dvě kila nad váhovým limitem,  
 musíte ještě doplatit.



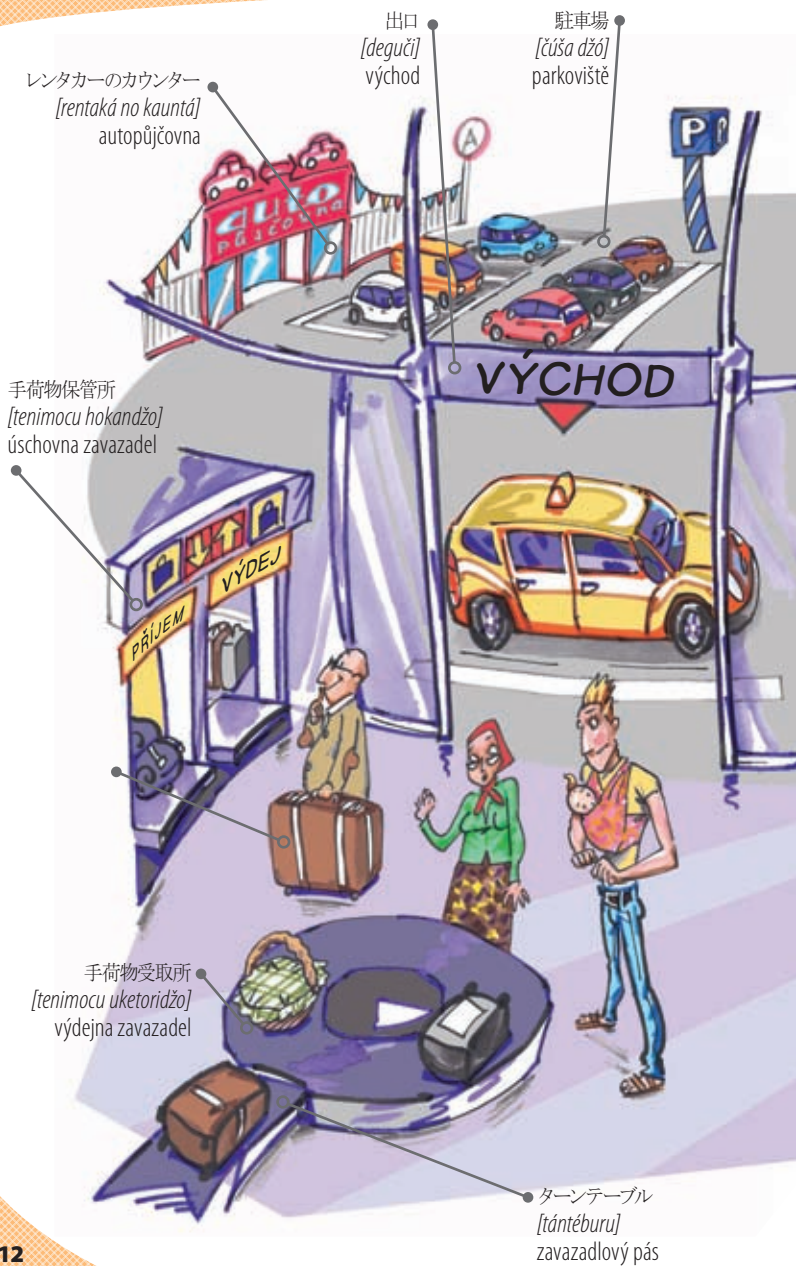
荷物はチェックインカウンターで預ける  
 か、専用の預かり所で預けられます。  
 [nimocuwa čekkuin kauntáde adzukuruka,  
 senjóno adzucaridžode adzukuraremasu]  
 Odbavit zavazadla je možné u odbavovací přepážky  
 nebo u přepážky drop-off.



大きい荷物があるんですが、どこに預ければ  
 いいですか？  
 [óki nimocu ga arundesuga, dokoni adzukurereba ídesuka]  
 Mám nadrozměrná zavazadla, kde to mám vyřešit?

自動チェックイン機はeチケットを持っている  
 人が使えます。  
 [džidóčekkuinki wa íčiketto o motteiruhitoga cukaemasu]  
 Samoodbavování je možné pouze pro pasažéry  
 s elektronickou letenkou.

空港で [KÚKÓ DE] 到着ロビー [TÓČAKU ROBÍ]



# NA LETIŠTI (PŘÍLETOVÁ HALA)

タクシー乗り場  
[takušī noriba]  
stanoviště taxiků

乗換案内  
[norikae annai]  
tranzit

バス停  
[basuté]  
zastávka autobusů

トイレ  
[toire]  
toalety

TRANZIT

TAXI

CHANGE

インフォメーション・  
カウンター  
[infomēšon kauntá]  
informace

両替所  
[rjógae džo]  
směnárna

エスカレーター  
[eskarétá]  
eskalátor

ATM (現金自動預  
け払い機)  
[étiemu  
(genkin džidó  
adzukebaraiiki)]  
bankomat



東京からの飛行機のターンテーブルはどれですか？

[tókjó kara no hikóki no tantéburu wa doredesuka]

Na který pás přijdou zavazadla z letu z Tokia?



東京行きの飛行機に乗り換  
えたいんですが、乗換ゲートは  
どこですか？

[tókjóikino hikóki ni norikaetai  
desuga, norikaégéto wa dokodesuka]

Přestupuji na let do Tokia.

Kde prosím najdu tranzitní zónu?



私の飛行機は遅れました。

北京行きの飛行機にはまだ乗れますか？

[watašino hikóki wa okuremašita.

pekin iki no hikóki ni wa mada noremāsuka]

Můj let byl opožděn, stihnu ještě letadlo do Pekingu?

私の荷物が壊れています。誰に言えばいいですか？

[watašino nimocu wa kowareteimasu, dare ni ieba ídesuka]

Mám poškozené zavazadlo, na koho se mám obrátit?



荷物を失くしました。

[nimocu o nakušimašita]

Ztratil se mi kufr.